

CRUYFF FOUNDATION JUNIOR MASTERS



LES DÉLÉGATIONS HANDISPORT 2011



L'équipe de Cruyff / Cruyff's team



"On n'y pense pas toujours, mais lorsque l'occasion se présente de faire quelque chose pour quelqu'un, alors on se doit de le faire." Tel était le discours de Johan Cruyff, qui est à l'origine de la fondation Johan Cruyff, en 1977.

La fondation Johan Cruyff soutient et favorise la pratique des sports et contribue à des projets pour les enfants, surtout dans le monde. Une attention toute particulière est portée aux enfants souffrant d'un handicap. C'est pourquoi la fondation Cruyff soutient également l'ITF Wheelchair Tennis Program (Programme de Tennis sur fauteuil roulant ITF).

"En fait, que jouer (à toujours cru dans le pouvoir de travailler ensemble, d'amener des gens et des groupes à se rencontrer de façon à travailler en équipe. Cette philosophie a fait de la Fondation Cruyff une organisation dynamique sur laquelle on peut compter. Pour cela nous avons besoin de vous. Plus vous venez nombreux à nous soutenir, plus nous pourrions mener à terme des projets sportifs pour des enfants avec ou sans handicap. Joignez-vous à notre équipe et devenez-en dès à présent un supporter!"

"You don't always think of it, but if you have the opportunity to do something for someone else, then you must do it." This spoke Johan Cruyff, founder of the Johan Cruyff Foundation, in 1977. The Johan Cruyff Foundation supports and encourages sports and play projects for children worldwide. Special attention is paid to children with a disability. That's why the Cruyff Foundation also supports the ITF Wheelchair Tennis Program.

"As a player I always believed in the power of working together, in bringing good people and groups in contact with each other in order for them to work as a team. This philosophy has made the Cruyff Foundation a dynamic organization on which you can depend. We need to do it together. The more supporters we get, the more sports projects for children, with and without a disability, we can support. Be part of our team and become a supporter now!"

Devenez membre de l'équipe Join the team!



Allez sur / Go to www.cruyff-foundation.org ou appeler / and join us, or call +31 (0)20 - 3057766

Johan Cruyff Foundation Olympisch Stadion 8 1076 DE Amsterdam T: +31(0)20 3057766 F: +31(0)20 3057766 www.cruyff-foundation.org info@cruyff-foundation.org

Tournoi 2011

8 PAYS

En 1^{ère} participation la Colombie

8 Garçons / Boys

Gustavo FERNANDEZ	n°1	ARG
Augustin LEDESMA	n°2	ARG
Rody DE BIE	n°3	NED
Ezequiel CASCO	n°4	ARG
Henry DE CURE	n°5	AUS
Keegan OH-CHEE	n°7	AUS
Joshua STEELS	n°9	GBR
Jeroen STAMAN	n°10	NED

4 Filles / Girls

Natalia MAYARA	n°2	BRA
Angelica BERNAL	n°3	COL
Mabel MANKGELE	n°4	RSA
Busra UN	n°5	TUR

29 ANS DE PASSION / 29 YEARS OF PASSION

A l'aube de cette 29^{ème} édition des Petits As, je voudrais tout d'abord remercier Jean-Paul CURNET, qui depuis le début, a dirigé ce Tournoi Handisport avec passion et dévouement. Aujourd'hui, il a pris sa retraite tennistique ; le moment est donc opportun pour retracer ensemble l'historique du tennis handisport aux Petits As de Tarbes.

At the dawn of the 29th Petits As Tournament, first, I would like to thank Jean-Paul CURNET, who assumed responsibility for the Wheelchair Tournament with passion and heroism from beginning. Today, he retires of tennis activities: so, the moment is appropriate to trace together the history of wheelchair tennis at the "Petits As" of Tarbes.

1987 : Jean-Paul avec deux jeunes ramasseuses de balles : Julie Siméon (à droite) et Sophie Renaux (à gauche)
1987 : Jean-Paul with two young ball girls: Julie Siméon (right) and Sophie Renaux (left)



1983 : 1^{ère} édition du tournoi avec 3 pays présents
Un match exhibition a lieu entre Pierre Fusade et Jean-Pierre Limborg (Fra).

1985 : Jean-Paul organise un tournoi, deux semaines après les Petits As avec 23 participants.
Jacques Rimaud (kiné du tournoi) propose que les matches de fin de tableau soient inclus aux Petits As à partir de l'année suivante.

1983 : 1st tournament with 3 countries
An exhibition match takes place between Pierre Fusade and Jean-Pierre Limborg (Fra).

1985 : Jean-Paul organizes a tournament, two weeks after "Les Petits As" with 23 players.
Jacques Rimaud (tournament physio) proposes that final draw matches would be included in the "Petits As" the next year.



Match exhibition en double- 1987

En fauteuil / Wheelchair : Laurent Giammartini, Ziev Fitha et son coach (Isr), Jean-Paul Curnet, Pierre Fusade (micro) et Chris Illingworth (Gbr)

Officiels / Officials :
Hervé Bourgeix (juge-arbitre/referee), Jacques Dorfman (arbitre/umpire) and Hervé Siméon (Directeur des Petits As/ Director)

1986-1992 : Plusieurs joueurs participent à des matchs en simple, en double et en double mixte tels qu'Abdé Naïli, Pierre Fusade et Laurent Giammartini (Fra) et Chantal Vandierendonk (Ned) et parfois même des joueurs valides (Alain Darmana et Jacques Rimaud).

1994-1995 : Championnats d'Europe - 2 éditions
Vainqueur : Abdé Naïli (Fra) Finaliste : Martin Legner (Aut)

1986-1992 : Several players participate in singles, doubles and mixed doubles matches such as Abdé Naïli, Pierre Fusade et Laurent Giammartini (Fra) et Chantal Vandierendonk (Ned) and sometimes valid players (Alain Darmana and Jacques Rimaud).

1994-1995 : European Championships - 2 editions
Winner: Abdé Naïli (Fra) Finalist: Martin Legner (Aut)

Jusqu'en 1995, les joueurs étaient invités personnellement. En 1996, ils sont proposés par l'ITWF et depuis 1997, ils sont sélectionnés par l'ITF (Fédération Internationale Tennis)
1996 : A l'initiative de Jean-Claude et Claudine Knaebel, 4 jeunes sont inclus avec les adultes : Westman and Kollberg (Swe), Van Der Veen and Aarts (Ned).
Depuis 1998, le tournoi est exclusivement dédié aux jeunes comme le tournoi principal avec des matchs en simple et en double.

Until 1995, players were invited personally. In 1996, they were proposed by ITWF and since 1997, they are selected by the International Tennis Federation (ITF).
1996 : On Jean-Claude and Claudine Knaebel's initiative, 4 young players are included with adults: Westman and Kollberg (Swe), Van Der Veen and Aarts (Ned).
Since 1998, the tournament is exclusively dedicated to young players as the « Petits As» with single and double matches.



Fabien DUCO
Directeur du Tournoi Handisport

Wheelchair Tournament Director